

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Standmixer (D)
Instructions for use	Blender (GB)
Mode d'emploi	Mixeur (F)
Gebruiksaanwijzing	Blender (NL)
Instrucciones de uso	Licuada (E)
Manuale d'uso	Frullatore (I)
Brugsanvisning	Blender (DK)
Bruksanvisning	Mixer (S)
Käyttöohje	Tehosekoitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Mikser (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ (GR)
Руководство по эксплуатации	Настольный миксер (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



D

Standmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Nachfüllöffnung
2. Deckel
3. Mixbehälter
4. Sicherheitskontaktring
5. Kontaktstift
6. Anschlussleitung
7. Messer
8. Dichtung
9. Messeraufnahme
10. Zwischenring mit Sicherheitshebel
11. Sicherheitsschalter
12. Typenschild
13. Schalter
14. Puls-Schalter
15. Motorgehäuse
16. Verschlussstopfen

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen

oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Messer ist scharf! Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.
- Berühren Sie keinesfalls sich in Bewegung befindliche Geräteteile, Verletzungsgefahr!
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,**
 - **bevor der Deckel geöffnet wird,**
 - **bevor der Mixbehälter entnommen oder aufgesetzt wird,**
 - **bei Störungen während des Betriebes,**
 - **vor jeder Reinigung des Gerätes,**
 - **nach jedem Gebrauch.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Erste Inbetriebnahme

Reinigen Sie den Mixbehälter und den

Deckel vor der ersten Benutzung (siehe *Reinigung*).

Schaltstellungen

Es gibt folgende Schaltstufen:

- P** Gerät ist eingeschaltet, solange die Taste gedrückt wird.
- 0** Gerät ist ausgeschaltet.
- 1** Gerät ist mit niedriger Leistung eingeschaltet.
- 2** Gerät ist mit mittlerer Leistung eingeschaltet.
- 3** Gerät ist mit hoher Leistung eingeschaltet.

Sicherheitsschalter

Im Motorblock befindet sich ein Sicherheitsschalter. Nur wenn der Mixbehälter richtig aufgesetzt und verriegelt ist, kann das Gerät eingeschaltet werden.

Achten Sie darauf, dass der Schalter sich in der Position **0** befindet, wenn der Mixbehälter entnommen wird. Dies gilt auch beim Aufsetzen des Mixbehälters auf das Motorgehäuse, da sonst der Motor sofort anläuft.

Eis- Crusher

Mit dem Standmixer können Sie auch Eis zerkleinern. Füllen Sie die Eiswürfel bis maximal zur 750ml Markierung in den Mixbehälter und schalten Sie das Gerät ein. Nachdem das Eis die gewünschte Größe hat, Gerät ausschalten und Eis aus dem Mixbehälter nehmen.

Handhabung

- Den Mixbehälter mit dem Griff nach rechts auf das Motorgehäuse setzen und entgegen dem Uhrzeigersinn in die Endstellung drehen.
- Flüssige Zutaten in den Mixbehälter einfüllen. Der Behälter hat ein max. Fassungsvermögen von ca. 1750 ml. Bei zum Schäumen neigenden Flüssigkeiten, wie z.B. Milch, max. ca. 1250 ml einfüllen, damit keine Flüssigkeit aus

dem Behälter austreten kann.

- Den Deckel aufsetzen. Während des Betriebes können Sie noch Zutaten beifügen, indem Sie den Verschlussstopfen in der Deckelmitte entfernen. Hierzu den Verschlussstopfen entgegen dem Uhrzeigersinn entriegeln und nach oben abnehmen. Nicht mit Gegenständen in den Mixbehälter greifen, wenn der Mixer eingeschaltet ist!
- Den Netzstecker einstecken und mit dem Schalter die gewünschte Drehzahl einschalten. Je nach Mixgut kann das Gerät auch kurzzeitig mit Druck auf den **P**-Schalter eingeschaltet werden. **Benutzen Sie den Mixer nicht ohne Inhalt!**
- Das Gerät nach Beendigung des Mixvorganges ausschalten und den Netzstecker ziehen. Nach dem Motorstillstand kann der Mixbehälter abgenommen werden. Das Abnehmen des Mixbehälters erfolgt in die entgegengesetzte Richtung als bei der Montage.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Motorgehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem nur leicht angefeuchteten weichen Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden und nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Füllen Sie direkt nach dem Gebrauch ca. 1250 ml warmes Wasser mit etwas Spülmittel in den Mixbehälter. Lassen Sie den Standmixer, wie unter *Handhabung* beschrieben, kurz laufen. Anschließend Mixbehälter, Deckel und Verschlussstopfen mit klarem Wasser abspülen und abtrocknen.

- Zur intensiven Reinigung kann das Messer entnommen werden. Hierzu den Zwischenring vom Mixbehälter entgegen dem Uhrzeigersinn abschrauben. Das Messer mit einem Tuch fassen und mit der Messeraufnahme aus dem Zwischenring entnehmen. **Vorsicht das Messer ist scharf! Verletzungsgefahr!** Das Messer mit einer Bürste reinigen und wieder in den Zwischenring einsetzen. Achten Sie beim Zusammenbau auf den richtigen Sitz des Dichtringes. Schrauben Sie den Zwischenring im Uhrzeigersinn fest auf den Mixbehälter.

Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das



Blender

Dear Customer

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Feeder opening
2. Lid
3. Blender jug
4. Safety contact ring
5. Contact pin
6. Power cord with plug
7. Blade
8. Seal
9. Blade-assembly mounting
10. Connecting collar with safety catch
11. Safety switch
12. Rating label
13. Control switch
14. Push switch
15. Motor housing
16. Feeder opening stopper

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while in use and keep children away.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and

knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** the blade is extremely sharp. To prevent injuries, take special care when cleaning the appliance.
- Do not touch any moving parts during operation - this can be extremely dangerous.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- **Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket,**
 - before opening the lid,
 - before removing or fitting the blender jug,
 - before cleaning,
 - in case of any malfunction during use,
 - after use.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is only intended for domestic use and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, the blender jug and the lid should be thoroughly cleaned as described in the section *General Care and Cleaning*.

Switch settings

The following settings can be selected:

- P** The appliance remains switched on as long as the switch is depressed
- 0** The appliance is switched off
- 1** Low power
- 2** Medium power
- 3** Maximum power

Safety switch

A special safety switch in the motor housing ensures that the appliance can only be operated once the blender jug is properly locked in position.

Before removing the blender jug, make sure that the control switch is in position **0**. This also applies when fitting the blender jug to the motor housing. If the switch is not in its off-position (**0**), the motor will start immediately.

Ice crusher

This blender may also be used to crush ice. Put the ice cubes into the jug, but do not fill over the 750 ml mark, and switch the appliance on. Once the ice cubes are crushed to the desired size, switch the appliance off and take out the ice.

Operation

- Fit the blender jug to the motor housing with its handle on the right and lock it by turning anti-clockwise into the operation position.
- Put the liquid ingredients into the blender jug. The jug has a maximum capacity of 1750 ml. To avoid possible foaming or spilling when processing foamable or thin liquids such as milk, do not fill the jug over the 1250 ml mark.
- Put the lid on. To add ingredients during operation, the stopper in the centre of the lid can be removed by turning it in an anti-clockwise direction and then lifting it off. Do not put any objects into the blender jug while the appliance is operating.

- Insert the plug into the wall outlet and use the control switch to select the required power setting. Depending on the food to be processed, the appliance may also be operated for short periods of time with the pulse setting “**P**”. Do not operate when the blender jug is empty.
- After using the blender, switch off and remove the plug from the wall socket. Wait until the motor has come to a complete standstill before removing the blender jug. To remove the jug, turn in the opposite direction from that described in the assembly instructions.

General Care and Cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the motor housing or the power cord with water and do not immerse them in water. The motor housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning, and do not clean in a dish-washer.
- For cleaning after use, fill the blender jug with approximately 1250 ml warm water and a mild cleaning detergent. Let the appliance run for a short period as described in the section **Operation**. Then rinse the blender jug, lid and stopper with fresh water. All parts must be thoroughly dried afterwards.
- The blade can be taken off for thorough cleaning. To remove the blade, turn the connecting collar anti-clockwise to separate it from the blender jug. Use a suitable cloth to grip the blade and remove it together with its mounting from the collar. Caution: the blade is extremely sharp. Use a suitable brush to clean the blade and replace it in the collar. During re-assembly after cleaning, ensure that the seal is properly seated. Fit the collar back on the blender jug and lock it by turning it firmly clockwise

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Mixeur

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Ouverture
2. Couvercle
3. Récipient
4. Bague de sécurité
5. Contacteur
6. Cordon d'alimentation
7. Couteau
8. Joint d'étanchéité
9. Support de lame
10. Bague de raccordement avec cran de sûreté
11. Dispositif de sécurité
12. Plaque signalétique
13. Bouton de commande
14. Touche "Pulse"
15. Socle (Bloc moteur)
16. Bouchon

Importantes consignes de sécurité

- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez soigneusement l'appareil ainsi que tous ses composants et accessoires pour tout signe de dommages. Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car les dommages subis, mêmes invisibles, peuvent avoir des effets néfastes sur la sécurité opérationnelle de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lors du fonctionnement et éloignez les enfants.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par

une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention** : le couteau est extrêmement tranchant. Pour éviter de vous blesser, d'extrêmes précautions s'imposent lors de tout nettoyage de l'appareil.
- Ne touchez aucun élément en mouvement pendant que l'appareil est en fonction - cela pourrait s'avérer extrêmement dangereux.
- Ne permettez jamais que le cordon d'alimentation ou le corps de l'appareil touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- **Eteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale**
 - avant d'ouvrir le couvercle,
 - avant de retirer ou d'installer le récipient,
 - avant tout nettoyage,
 - en cas de fonctionnement défectueux durant l'emploi,
 - après l'emploi.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale, prenez la fiche en main.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez

votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation de l'appareil, le récipient et le couvercle doivent être soigneusement lavés de la manière décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage en général*.

Positions du bouton de commande

Les positions suivantes sont disponibles

- P** L'appareil fonctionne tant que la pression est maintenue sur la touche
- 0** L'appareil est éteint
- 1** Puissance minimum
- 2** Moyenne puissance
- 3** Puissance maximum

Interrupteur de sécurité

Le bloc moteur de l'appareil est équipé d'un mécanisme spécial de sécurité qui empêche l'appareil de fonctionner si le récipient n'est pas correctement verrouillé sur son socle.

Avant de retirer le récipient, vérifiez que le bouton de commande se trouve sur la position **0**. Une vérification s'imposera également au moment de l'installation du récipient sur le bloc moteur. Si le bouton n'est pas en position **0** (éteint), le moteur démarrera immédiatement.

Pileuse à glace

Ce mixeur peut également être utilisé pour piler la glace. Mettez les glaçons dans le récipient, sans dépasser le repère des 750 ml, puis mettez l'appareil en marche. Lorsque les morceaux de glace sont à la taille désirée, éteignez l'appareil et retirez la glace.

Fonctionnement

- Placez le récipient sur le socle, la poignée vers la droite, puis tournez le récipient dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place.

- Versez les ingrédients liquides dans le récipient. La capacité maximale du récipient est de 1750 ml. Pour éviter de faire éventuellement mousser ou déborder pendant leur traitement les ingrédients légers ou susceptibles de mousser tels que le lait, veillez à ne pas dépasser le repère de 1250 ml.
- Mettez en place le couvercle. Pour ajouter des ingrédients pendant le fonctionnement, retirez le bouchon au centre du couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis en le soulevant. N'introduisez aucun objet dans le récipient pendant que l'appareil est en fonction.
- Branchez la fiche sur la prise murale et utilisez le bouton de commande pour choisir la puissance requise. Selon les aliments destinés à être traités, l'appareil peut aussi être utilisé pendant de brefs intervalles sur la fonction pulse. Abstenez-vous d'utiliser l'appareil si le récipient est vide.
- Après l'emploi, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale. Attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le récipient. Pour démonter le récipient, faites-le tourner dans la direction opposée à celle indiquée au chapitre assemblage.

Entretien et nettoyage en général

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de laver à l'eau le bloc moteur ou le cordon d'alimentation ou d'immerger ces éléments dans l'eau. Le bloc moteur pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- N'utilisez pour nettoyer l'appareil aucune solution abrasive ou brosse dure et abstenez-vous de le laver dans le lave-vaisselle.
- Pour nettoyer l'appareil après l'emploi,

versez dans le récipient environ 1250 ml d'eau tiède additionnée d'un léger détergent. Laissez l'appareil fonctionner pendant un moment de la manière décrite au paragraphe **Fonctionnement**. Rincez ensuite à l'eau fraîche le récipient, le couvercle et le bouchon. Tous les éléments seront ensuite soigneusement essuyés.

- La lame peut être démontée pour être nettoyée. Pour démonter la lame, faites tourner la bague de raccordement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de la séparer du récipient mixeur. Utilisez un chiffon pour tenir la lame et retirez-la avec son support de la bague. **Attention :** la lame est extrêmement tranchante. Utilisez une brosse appropriée pour nettoyer la lame et remplacez cette dernière dans la bague. Au moment du réassemblage, après le nettoyage, assurez-vous que le joint d'étanchéité est correctement positionné. Remontez la bague sur le récipient mixeur et vissez-le en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères;

■ apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Vulopening
2. Deksel
3. Blenderkan
4. Veiligheids contact ring
5. Contact pin
6. Snoer
7. Mes
8. Afdichting
9. Mesopbouw montering
10. Verbindingsring met veiligheids greep
11. Veiligheidsknop
12. Typeplaatje
13. Controleknop
14. Pulsknop
15. Motorhuizing
16. Vulopening stamper

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dit apparaat is niet bestemd voor

gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Pas op:** het mes is zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen met men zeer voorzichtig zijn wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Raak nooit bewegende delen aan tijdens gebruik, dit is zeer gevaarlijk
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- **Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact;**
 - voordat men de deksel opent,
 - voordat men de blenderkan plaatst of verwijderd,
 - voor het schoonmaken,
 - wanneer het apparaat niet goed werkt,
 - na gebruik.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Voor het eerste gebruik

Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt moet men de blenderkan en de deksel goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

Controleknop standen

De volgende standen zijn beschikbaar:

- P** Het apparaat blijft aan zolang als men de knop ingedrukt houdt
- 0** Het apparaat is uitgeschakeld
- 1** Lage power
- 2** Medium power
- 3** Maximale power

Veiligheidsknop

Een speciale veiligheidsschakelaar in de motorhuizing zorgt ervoor dat het apparaat alleen gebruikt kan worden wanneer de blenderkan in de juiste positie geplaatst is.

Voordat men de blenderkan verwijderd moet men de controleknop eerst in de **0** stand zetten. Dit moet men ook doen wanneer men de blenderkan op de motorhuizing plaatst. Wanneer de knop niet in de **0** stand geplaatst is zal de motor direct opstarten.

Ijs maler

De blender mag ook gebruikt worden om ijs te vermalen. Stop de ijsblokjes in de blenderkan maar zorg ervoor deze niet boven de 750ml markering uitkomen. Schakel nu het apparaat aan. Wanneer de ijsblokjes tot de gewenste maat zijn gemalen schakeld men het apparaat uit en verwijderdt men het gemalen ijs.

Gebruik

- Pas de blenderkan op de motorhuizing met de hendel aan de rechterkant en draai deze linksom vast in de gebruikspositie.
- Plaats de vloeibare ingrediënten in de blenderkan. De kan heeft een maximale capaciteit van 1750 ml. Om overstromen

of schuimen te voorkomen verwerk geen schuimende of overstromende vloeistoffen zoals melk en vul de kan niet over de 1250 ml markering.

- Plaats de deksel. Om tijdens het gebruik ingrediënten toe te voegen kan men de stamper in het midden van de deksel verwijderen; dit wordt gedaan door de stamper tegen de klok in draaiend omhoog te tillen. Stop geen voorwerpen in de blender terwijl deze in gebruik is.
- Stop de stekker in het stopcontact en gebruik de controleknop om de gewenste stand te kiezen. Afhangend van het te verwerken voedsel mag men het apparaat ook gebruiken voor korte periodes met de pulsestand “**P**”. Gebruik het apparaat niet wanneer de blenderkan leeg is.
- Na gebruik van de blender moet men het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen. Wacht nu totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men de blenderkan verwijderd. Om de kan te verwijderen, draai deze in de tegenovergestelde richting van de hierboven beschreven opbouw instructies.

Algemeen onderhoud en schoonmaken


- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen mag men de huizing of het snoer nooit met water schoonmaken en het nooit onder water dompelen. De motorhuizing mag schoongeveegt worden met een vochtige pluisvrije doek.
- Gebruik nooit schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken, en plaats het apparaat nooit in de vaatwasmachine.
- Voor het schoonmaken na gebruik moet men de blenderkan met ongeveer 1250 ml warm water vullen en een zacht schoonmaakmiddel. Laat het apparaat draaien voor een korte periode zoals is

beschreven in sectie **Gebruik**. Spoel nu de blenderkan goed na met schoon water. Alle onderdelen moeten hierna goed drooggemaakt worden.

- Het mes kan verwijderd worden om het goed schoon te maken. Om het mes te verwijderen, draait men de verbindingsring linksom zodat het loskomt van de blenderkan. Gebruik een geschikte doek om het mes vast te grijpen en verwijder het samen met de montering van de ring. **Waarschuwing:** het mes is zeer scherp. Gebruik een daarvoor geschikte borstel om het mes schoon te maken en plaats het terug in de ring. Tijdens het opbouwen na het schoonmaken, moet men ervoor zorgen dat de afdichting juist geplaatst is. Pas de ring terug op de blenderkan en draai het rechtsom stevig vast.

Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Abertura de alimentación
2. Tapa
3. Jarro de licuar
4. Anillo de contacto de seguridad
5. Clavija de contacto
6. Cable de alimentación
7. Cuchilla
8. Junta hermética
9. Montaje de la cuchilla
10. Pieza de conexión con cierre de seguridad
11. Interruptor de seguridad
12. Placa de características
13. Botón de mando
14. Pulsador
15. Carcasa de la unidad de transmisión
16. Tapón de la abertura de alimentación

Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No deje la licuadora sin vigilar durante su funcionamiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por

ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.

- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Aviso:** la cuchilla está muy afilada. Para evitar heridas, tenga mucho cuidado al limpiar el aparato.
- No toque las partes en movimiento, esto puede ser sumamente peligroso.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- **Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la pared:**
 - antes de abrir la tapa,
 - antes de quitar o acoplar el jarro de licuar,
 - antes de la limpieza,
 - en caso de mal funcionamiento durante el uso,
 - después del uso.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran

en el apéndice de este manual.

Antes usarlo por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, debe limpiar el jarro y la tapa a fondo como viene indicado en la sección *Limpieza y Mantenimiento General*.

Ajustes del botón de mando

Dispone de los siguientes niveles:

- P** El aparato permanece encendido cuando el botón está pulsado
- 0** El aparato está apagado
- 1** Baja potencia
- 2** Potencia media
- 3** Potencia máxima

Interruptor de seguridad

El interruptor especial de seguridad en la carcasa del motor asegura que el aparato solo se puede encender cuando el jarro y la tapa están correctamente acoplados.

Antes de quitar el jarro, asegúrese de que el botón de mando está en la posición “0”. Esto también se refiere a cuando quiere acoplar el jarro a la unidad de transmisión. Si el botón no está en la posición apagada (0), el motor se pone en marcha inmediatamente.

Picadora de hielo

Esta licuadora también puede utilizarse para picar hielo. Introduzca los cubitos de hielo en la jarra, pero no exceda la señal de llenado de 750 ml, y encienda el aparato. Cuando los cubitos se hayan picado al tamaño deseado, apague el aparato y extraiga el hielo.

Funcionamiento

- Acople el jarro de licuar a la carcasa de la unidad de transmisión con el asa a la derecha y ajústelo girando en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición de funcionamiento.
- Vierta los ingredientes líquidos dentro del jarro. El jarro tiene una capacidad

máxima de 1750 ml. Para evitar espuma o derrames cuando procesa líquidos poco densos o que echan espuma como la leche, no llene el jarro más que hasta los 1250 ml.

- Coloque la tapa. Para añadir ingredientes mientras el aparato está en funcionamiento, el tapón del centro de la tapa se puede extraer girando el tapón en sentido contrario a las agujas del reloj y alzándolo. No introduzca objetos dentro del jarro mientras que la licuadora está en marcha.
- Enchufe la clavija en una toma de pared y escoja el ajuste de potencia que requiere con el botón de mando. Según los alimentos que quiere licuar, el aparato también se puede operar durante periodos de tiempo más cortos con el ajuste “P” de pulsar. No ponga el aparato en marcha cuando el jarro está vacío.
- Después de emplear la licuadora, apáguela y desenchúfela de la toma de pared. Espere a que el motor se haya parado por completo antes de desacoplar el jarro. Para extraer el jarro, gire en sentido contrario al descrito en las instrucciones de montaje.

Limpieza y Mantenimiento General

- Desenchufe siempre el aparato de la toma de pared antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza muy fuertes o abrasivos, o cepillos duros y no lo limpie en el lavavajillas.
- Para limpiarlo después del uso, llene el jarro de licuar con aproximadamente 1250 ml de agua templada y un poco de detergente suave. Ponga el aparato en marcha como viene indicado en la

sección **Funcionamiento**. Luego enjuague el jarro, la tapa y el tapón con agua fresca. Después todas las piezas deben ser secadas minuciosamente.

- La cuchilla se puede extraer para proceder a su limpieza a fondo. Para extraer la cuchilla, gire la pieza de conexión en sentido contrario para separarla del jarro. Utilice un paño para agarrar la cuchilla y extraer la cuchilla y el montaje de la pieza de conexión.

Precaución: la cuchilla es extremadamente afilada. Utilice un cepillo para limpiar la cuchilla y vuelva a instalarla en la pieza de conexión. Cuando vuelva a instalar la cuchilla después de limpiarla, compruebe que el cierre hermético está correctamente ajustado. Vuelva instalar la pieza de unión en el jarro y ajústela girando firmemente en sentido de las agujas del reloj.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



Frullatore

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Apertura di riempimento
2. Coperchio
3. Bicchiere del frullatore
4. Ghiera di collegamento
5. Perno di contatto
6. Cavo d'alimentazione
7. Lama
8. Guarnizione
9. Supporto di montaggio del gruppo lama
10. Collare di collegamento con gancio di sicurezza
11. Interruttore di sicurezza
12. Targhetta portadati
13. Interruttore di comando
14. Tasto pulse
15. Corpo dell'apparecchio
16. Tappo dell'apertura di riempimento

Importanti norme di sicurezza

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Attenzione:** la lama è molto affilata. Per evitare ogni rischio di ferita vi raccomandiamo di prestare estrema cautela durante la pulizia dell'apparecchio.
- Non toccate nessun elemento in movimento durante l'uso - si potrebbe rivelare pericolosissimo.
- Fate attenzione a che il cavo di alimentazione non tocchi mai delle superfici calde o si trovi a contatto con fonti di calore.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro**
 - prima di aprire il coperchio,
 - prima di togliere o inserire il bicchiere del frullatore,
 - prima di ogni pulizia,
 - in caso di funzionamento difettoso durante l'uso,
 - dopo l'uso.
- Non tirate mai il cavo di alimentazione mentre disinserite la spina dalla presa di corrente; prendetelo sempre dalla spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione,

rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Primo utilizzo

Dovendo utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate accuratamente il bicchiere del frullatore e il coperchio nel modo indicato alla sezione **Manutenzione generale e pulizia**.

Regolazioni dell'interruttore di comando

Sono previste le seguenti impostazioni:

- P** L'apparecchio resta acceso solo tenendo premuto il tasto
- 0** L'apparecchio è spento
- 1** Potenza bassa
- 2** Potenza media
- 3** Potenza massima

Interruttore di sicurezza

Uno speciale interruttore di sicurezza, posto sull'alloggiamento del motore, garantisce il funzionamento dell'apparecchio solo con il bicchiere del frullatore correttamente bloccato in sede.

Prima di togliere il bicchiere del frullatore, controllate che l'interruttore di comando si trovi sulla posizione **0**. Tale controllo va fatto anche al momento dell'installazione del bicchiere del frullatore sul corpo dell'apparecchio. Nel caso in cui l'interruttore non sia sulla posizione **0** (spento), il motore si avvierà immediatamente.

Funzione tritaggiaccio

Questo apparecchio frullatore può essere usato anche come tritaggiaccio. Mettete i cubetti di ghiaccio nel bicchiere senza però superare il segno dei 750 ml. e accendete l'apparecchio. Quando il ghiaccio avrà raggiunto il livello di tritatura desiderato, spegnete l'apparecchio e rimuovete il ghiaccio.

Funzionamento

- Inserite il bicchiere del frullatore sul corpo dell'apparecchio tenendo l'impugnatura sulla destra e bloccatelo nella posizione di funzionamento facendolo ruotare in senso antiorario.
- Versate gli ingredienti liquidi nel bicchiere del frullatore. La capacità massima del bicchiere è 1750 ml. Per evitare che durante la lavorazione alcuni ingredienti leggeri trabocchino o creino eccessiva schiuma, come il latte, è preferibile non superare il segno dei 1250 ml.
- Inserite il coperchio. Per aggiungere ingredienti durante l'uso dell'apparecchio, potete rimuovere il tappo dell'apertura di riempimento girandolo in senso antiorario e poi sollevandolo. Evitate di introdurre oggetti nel bicchiere del frullatore mentre l'apparecchio è in funzione.
- Inserite la spina nella presa di corrente a muro e utilizzate l'interruttore di comando per scegliere la potenza desiderata. Tenete il bicchiere del frullatore con una mano mentre utilizzate l'apparecchio. In funzione ai cibi da lavorare, l'apparecchio potrà anche essere utilizzato per brevi periodi sulla regolazione a impulsi "**P**" (Pulse). Evitate di utilizzare l'apparecchio se il bicchiere del frullatore è vuoto.
- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro. Aspettate che il motore sia completamente fermo prima di togliere il bicchiere del frullatore. Per rimuovere il bicchiere del frullatore, ruotatelo nel senso inverso rispetto a quello descritto nelle istruzioni di montaggio.

Manutenzione generale e pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua il corpo

dell'apparecchio o il cavo d'alimentazione e non immergeteli in acqua. Il corpo dell'apparecchio potrà essere pulito con un panno non lanuginoso, leggermente umido.

- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o spazzole dure e evitate di lavarlo in lavastoviglie.
- Per pulire l'apparecchio dopo l'uso, versate nel bicchiere del frullatore circa 1250 ml d'acqua calda con aggiunta d'un leggero detersivo. Lasciate l'apparecchio funzionare per un minuto, nel modo indicato alla sezione **Funzionamento**. Sciacquate poi con acqua pulita il bicchiere del frullatore, il coperchio e il tappo e asciugate tutto accuratamente.
- È possibile estrarre il gruppo lama per poterlo lavare. Per rimuovere la lama, ruotate il collare di collegamento in senso antiorario e staccatelo dal bicchiere del frullatore. Aiutandovi con un panno adatto, prendete la lama e rimuovetela dal collare insieme al suo supporto di montaggio. **Attenzione!** la lama è estremamente affilata. Pulite la lama con una spazzola adatta e risistemate la sul collare. Mentre rimontate la lama dopo la pulitura, accertatevi che la guarnizione sia posta correttamente. Inserite di nuovo il collare di collegamento nel bicchiere del frullatore e ruotatelo in senso orario per bloccarlo saldamente.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La garanzia decade

nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Blender

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Påfyldningsåbning
2. Låg
3. Blenderglas
4. Sikkerhedssamlere
5. Samletap
6. Ledning
7. Kniv
8. Inddækning
9. Blenderknivens monteringsdel
10. Samlemuffe med sikkerhedslukning
11. Sikkerhedskontakt
12. Typeskilt
13. Tænd/sluk-knap
14. Pulseringsknap
15. Motordel
16. Prop til påfyldningsåbningen

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller

instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Kniven er ekstremt skarp. For at undgå skader, bør man være ekstra forsigtig når blenderen rengøres.
- Rør aldrig ved bevægelige dele under brug - dette kan være yderst farligt.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- **Sluk altid for blenderen og tag stikket ud af stikkontakten,**
 - inden låget åbnes,
 - inden aftagning eller påsætning af blenderglasset,
 - inden rengøring,
 - i tilfælde af fejlfunktion under brug,
 - efter brug.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug

Inden blenderen første gang tages i brug må blenderglasset og låget vaskes grundigt som beskrevet i afsnittet om **Generel rengøring og vedligehold**.

Indstillinger

De følgende indstillinger kan benyttes:

- P** Blenderen kører mens knappen holdes nede
- 0** Blenderen er slukket
- 1** Lav effekt
- 2** Middel effekt
- 3** Maksimal effekt

Sikkerhedskontakt

En speciel sikkerhedskontakt på motordelen sikrer at blenderen kun kan betjenes, når blenderskabet er korrekt påsat og låst.:

Sørg altid for at tænd/sluk-knappen står på positionen **0** inden blenderskabet tages af. Dette gælder også når blenderskabet sættes på motordelen. Hvis ikke tænd/sluk-knappen er drejet hen til positionen **0**, hvor den er slukket, vil motoren starte umiddelbart efter påsætning.

Isknuser

Blenderen kan også benyttes til at knuse is. Hæld isterningerne op i blenderskabet, dog højst op til 750 ml markeringen, og tænd for blenderen. Så snart isen er knust til den ønskede størrelse, slukkes blenderen og den knuste is hældes ud.

Betjening

- Sæt blenderskabet på motordelen med håndtaget mod højre og lås det fast ved dreje det mod uret indtil det låser på plads.
- Hæld de flydende ingredienser i blenderskabet. Skabet kan maksimalt rumme 1750 ml. For at undgå at det skummer eller render over, når man bearbejder skummende eller tynde væsker såsom mælk, bør skabet da ikke fyldes over 1250 ml mærket.
- Sæt låget på. For at tilsætte yderligere ingredienser under betjeningen, kan proppen i midten af låget tages ud ved at dreje proppen mod uret og løfte den op. Før aldrig nogen genstande eller køkkenredskaber ind i blenderskabet,

når blenderen kører.

- Sæt stikket i stikkontakten og drej tænd/sluk-knappen for at vælge den ønskede indstilling. Afhængig af hvilken type mad der skal bearbejdes, kan blenderen også i kortere perioder benyttes på indstillingen "**P**". Kør aldrig blenderen når blenderskabet er tomt.
- Efter brug, sættes tænd/sluk-knappen hen på "**0**" og stikket tages ud af stikkontakten. Vent med at tage blenderskabet af indtil motoren er fuldstændigt standset. Når blenderskabet skal tages af drejes det i modsat retning af den som blev beskrevet i monteringsanvisningen.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden blenderen gøres ren.
- For at undgå fare for elektrisk stød må hverken motordelen eller ledningen rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motordelen kan aftørres med en let fugtig, fnugfri klud.
- Benyt aldrig slibende eller skrappe rengøringsmidler, eller opvaskemaskine til rengøringen.
- For at rense blenderskabet efter brug, kan det fyldes med ca. 1250 ml varmt vand med et mildt opvaskemiddel. Lad blenderen køre i en kort periode som anvist under **Betjening**. Skyl herefter blenderskabet, låget og proppen med rent vand. Alle delene må tørres grundigt bagefter.
- Kniven kan tages af for grundigere rengøring. For at tage blenderkniven af drejes samlemuffen mod uret for at skille den fra blenderskabet. Benyt en egnet klud til at holde om kniven og tag den ud af samlemuffen sammen med monteringsdelen. **Advarsel:** Kniven er ekstremt skarp. Benyt en egnet børste til at rengøre knivbladene og sæt den tilbage i samlemuffen. Når delene samles efter rengøringen skal man sørge for at inddækningen er korrekt placeret. Sæt

Samlemuffen tilbage på blenderglasset og lås det ved at dreje det stramt med uret.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Mixer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Påfyllningsöppning
2. Lock
3. Mixerkanna
4. Skyddsring
5. Kontaktsprint
6. Elsladd
7. Kniv
8. Tätning
9. Knivmonteringens fäste
10. Anslutningsstycke med säkerhetskrok
11. Säkerhetsknapp
12. Märkskylt
13. Funktionsknapp
14. Pulsknapp
15. Motorhölje
16. Påfyllningsöppningens propp

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Lämna inte apparaten utan tillsyn medan den är i bruk.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa

personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.

- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** kniven är ytterst vass. För att undvika skador bör du vara speciellt försiktig när du rengör apparaten.
- Rör inte de rörliga delarna av matberedaren när den är i användning - detta kan vara ytterst farligt.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- **Stäng alltid av mixern och dra stickproppen ur vägguttaget,**
 - innan du öppnar locket,
 - innan du avlägsnar eller monterar på mixerkannan,
 - innan du påbörjar rengöring,
 - om mixern skulle krångla under användningen,
 - efter användning.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången, bör mixerkannan och locket rengöras grundligt enligt avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.

Funktionsknappens lägen

Följande inställningar finns:

- P** Apparaten förblir påkopplad så länge denna knapp hålls nere
- 0** Apparaten är avstängd
- 1** Låg effekt
- 2** Medium effekt
- 3** Maximal effekt

Säkerhetsknapp

En särskild säkerhetsknapp i motorhöljet möjliggör att mixern endast kan startas om mixerkanan är korrekt låst i sin position.

Innan du tar bort mixerkanan, bör du kontrollera att funktionsknappen är i läge **0**. Detta gäller också när mixerkanan monteras på motorhöljet. Om knappen inte är i off-läge (**0**), kommer motorn att starta genast.

Iskross

Denna mixer kan också användas till att krossa is. Lägg iskuberna i kannan, men fyll den inte över 750 ml märket, och koppla på apparaten. Då iskuberna krossats till önskad storlek stänger du av apparaten och tar ut isen.

Användning

- Placera mixerkanan på motorhöljet med handtaget till höger och lås den på plats genom att vrida den motsols till användningspositionen.
- Sätt de flytande ingredienserna i mixerkanan. Kannan har en maximal kapacitet på 1750 ml. För att undvika eventuellt skum eller spill när du använder skummande eller tunna vätskor såsom mjölk, bör du inte fylla kannan över 1250 ml märket.
- Sätt locket på plats. För att tillsätta ingredienser medan apparaten är i gång tar du bort proppen i mitten av locket genom att du vrider proppen motsols och lyfter bort den. Placera inga föremål i mixerkanan medan apparaten är i användning.

- Sätt stickproppen i vägguttaget och använd funktionsknappen för att välja den önskade effektinställningen. Beroende på maten som skall mixas, kan apparaten också användas i korta intervaller med pulsfunktionen ”**P**”. Starta inte apparaten när mixerkanan är tom.
- Efter det att mixern använts, stänger du av apparaten och drar stickproppen ur vägguttaget. Vänta tills motorn har stannat helt innan du avlägsnar mixerkanan. Avlägsna kannan genom att vrida den i motsatt riktning jämfört med vad som beskrivits i monteringsinstruktionerna.

Allmän skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring av apparaten.
- För att undvika risken för elektrisk stöt, bör du inte rengöra motorhöljet eller elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Motorhöljet kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar för rengöring och diska inga delar i diskmaskinen.
- För att rengöra mixern efter användningen fyller du mixerkanan med cirka 1250 ml varmt vatten och ett mildt diskmedel. Låt apparaten vara i gång under en kort stund enligt avsnittet **Användning**. Skölj sedan mixerkanan, locket och proppen med rent vatten. Alla delar bör torkas torra efteråt.
- Kniven kan tas bort för noggrann rengöring. För att ta bort kniven vrider du anslutningsstycket motsols och tar loss det från mixerkanan. Använd en lämplig duk då du tar tag i kniven och tar loss den från anslutningsstyckets fäste. **Varning:** Kniven är extremt vass. Använd en lämplig borste för att rengöra kniven och sätt den tillbaka på plats i anslutningsstycket. När du monterar den

på plats efter rengöringen bör du se till att tätningen är ordentligt placerad. Sätt anslutningsstycket tillbaka på mixerkannan och lås det på plats genom att vrida det medsols.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Tehosekoitin

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Syöttöaukko
2. Kansi
3. Sekoitusastia
4. Turvarengas
5. Kosketusnasta
6. Verkkoliitäntäjohto
7. Terä
8. Tiiviste
9. Teräyksikön jalusta
10. Varmistimellinen liitäntärengas
11. Turvakytkin
12. Arvokilpi
13. Käyttökytkin
14. Pulssikytkin
15. Moottoripesä
16. Syöttöaukon tulppa

Tärkeitä turvaohjeita

- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toiminnassa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos

henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.

- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Teräosa on vaarallisen terävä. Vältä vahinko puhdistamalla koko laite erittäin varoen.
- Älä koske liikkuvia osia käytön aikana; se saattaa olla erittäin vaarallista.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- **Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina,**
 - ennen kuin avaat kannen,
 - ennen kuin poistat tai asennat paikalleen sekoitusastian,
 - ennen laitteen puhdistamista,
 - jos laitteen toiminta häiriintyy käytön aikana,
 - käytön jälkeen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisia tilanteita. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

Ennen ensikäyttöä

Ennen laitteen ensikäyttöä, sekoitusastia ja sen kansi täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa **Puhdistus ja hoito**-ohjeet annettujen neuvojen mukaisesti.

Käyttökytkin

Valitse seuraavista asetuksista:

- P** Laitteessa on kytkettynä päälle niin kauan kuin kytkin on painettuna
- 0** Laite ei ole kytkettynä päälle
- 1** Matala teho
- 2** Keski-suuri teho
- 3** Maksimiteho

Turvakytkin

Moottoripesässä on erityinen turvakytkin, jonka ansiosta laitetta voi käyttää ainoastaan, kun sekoitusastia on lukittuna kunnolla paikoilleen.

Ennen kuin irrotat sekoitusastian, tarkista että käyttökytkin on asennossa **0**. Sama pätee asentaessasi sekoitusastian moottoripesään. Jos kytkin ei ole asennossa (**0**), moottori käynnistyy heti, kun sekoitusastia on paikallaan.

Jään murskaaja

Tällä tehosekoittimella voi myös murskata jäätä. Laita jääpalat sekoitusastiaan ylittämättä 750 ml:n merkkiä ja käynnistä laite. Kun palat ovat murskaantuneet halutun kokoisiksi, katkaise laitteesta virta ja poista jää.

Käyttö

- Kiinnitä sekoitusastia moottoripesään oikealla puolella olevan kahvan avulla ja lukitse se kääntämällä se vastapäivään toiminta-asentoon.
- Laita nestemäiset ainekset sekoitusastiaan. Kannun maksimitilavuus on 1750 ml. Kun sekoitat vaahtoavaa tai kovin juoksevaa nestettä (esim. maitoa), kannu on parasta täyttää korkeintaan merkintään 1250 ml, jotta ainekset eivät vaahtoasi liikaa tai valu yli reunojen.
- Kiinnitä kansi. Aineksia voi lisätä käytön aikana irrottamalla kannen keskellä oleva tulppa. Tulppa irtoaa kiertämällä sitä vastapäivään ja nostamalla se irti. Sekoitusastiaan ei saa työntää vieraita esineitä käytön aikana.

- Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja valitse haluamasi käyttönopeus käyttökytkimellä. Sekoitettavien aineiden koostumuksesta riippuen laitteen voi säätää toimimaan teholla “**P**”, jolloin se sekoittaa sykäyksittäin. Laitetta ei saa käyttää tyhjänä.
- Käytön jälkeen katkaise virta laitteesta käyttökytkimellä ja irrota pistoke pistorasiasta. Poista sekoitusastia vasta sitten, kun moottorin toiminta on lakannut kokonaan. Sekoitusastia irrotetaan kääntämällä sitä vastakkaiseen suuntaan kuin kokoamisohjeissa kuvataan.

Puhdistus ja hoito

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran takia moottoripesää ja verkkoliitäntäjohtoa ei saa puhdistaa vedellä eikä niitä saa myöskään upottaa veteen. Moottoripesän voi pyyhkiä puhtaaksi nukkaamattomalla, kosteahkolla kankaalla.
- Laitetta ei saa puhdistaa hankaavilla, voimakkailla pesunesteillä tai kovalla harjalla. Ei saa pestä tiskikoneessa.
- Laitteen voi pestä käytön jälkeen laittamalla astiaan noin 1250 ml lämmintä, mietoa saippuavettä. Säädä laite toimimaan lyhyeksi ajaksi kappaleessa **Käyttö** neuvotulla tavalla. Huuhdo sitten sekoitusastia, kansi ja sen tulppa puhtaalla vedellä. Kaikki osat täytyy kuivata huolellisesti.
- Terä voidaan irrottaa perusteellista puhdistusta varten. Terä irrotetaan sekoitusastiasta kääntämällä liitäntärengasta vastapäivään. Käytä sopivaa rähtiä terästä kiinniottamiseen ja irrota se yhdessä jalustansa kanssa liitäntärenkaasta. **Varoitus:** Terä on erittäin terävä. Puhdista terä sopivalla harjalla ja asenna se takaisin liitäntärenkaaseen. Varmista puhdistuksen jälkeisen paikalleenasennuksen aikana, että tiiviste

istuu kunnolla. Asenna liitäntärengas takaisin kiinni sekoitusastiaan ja lukitse se kääntämällä tiukasti myötäpäivään.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteen hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Otwór dozownika
2. Pokrywka
3. Dzbanek miksera
4. Pierścień mocujący
5. Złącze
6. Przewód zasilający
7. Noże tnące
8. Uszczelka
9. Oprawka zestawu noży
10. Kołnierz łączący z zapadką zabezpieczającą
11. Wyłącznik bezpieczeństwa
12. Tabliczka znamionowa
13. Regulator prędkości
14. Włącznik pulsacyjny
15. Obudowa silnika
16. Zatyczka otworu dozownika

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

- Nie należy zostawiać podłączonego lub włączonego miksera bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga**, noże tnące miksera są bardzo ostre i można się nimi skaleczyć. W trakcie czyszczenia zachować szczególną ostrożność.
- Nie dotykać ruchomych części miksera w trakcie pracy, ponieważ grozi to poważnym obrażeniem.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- **Urządzenie należy wyłączyć i wyjąć jego wtyczkę z gniazdka w następujących sytuacjach:**
 - przed podniesieniem pokrywki;
 - przed zdjęciem lub nałożeniem dzbanka - pojemnika;
 - przed przystąpieniem do czyszczenia;
 - w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w pracy miksera;
 - po zakończeniu czynności.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany

i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Przed użyciem miksera po raz pierwszy

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie umyć dzbanek i pokrywkę miksera stosując się do zaleceń w instrukcji **Czyszczenie i konserwacja**.

Funkcje regulatora prędkości

Dostępne pozycje regulatora:

- P** Urządzenie pracuje tak długo, jak zwolniony będzie przycisk.
- 0** Urządzenie jest wyłączone.
- 1** Niskie obroty
- 2** Średnie obroty
- 3** Maksymalne obroty

Wyłącznik bezpieczeństwa

Dzięki specjalnemu wyłącznikowi bezpieczeństwa umieszczonemu w odbudowie silnika, mikser można włączyć tylko wtedy, kiedy dzbanek jest prawidłowo założony.

Przed zdjęciem dzbanka wyłącznik należy zawsze ustawić w pozycji **0**. Podobnie przed nałożeniem dzbanka na obudowę silnika. Jeśli wyłącznik będzie w pozycji innej niż (**0**), to silnik natychmiast się sam włączy.

Rozdrabniacz lodu

Mikser niniejszy może być również używany do rozdrabniania lodu. Włóż kostki lodu do dzbanka miksera, nie wypełniając go ponad miarkę wskazującą 750 ml i włącz mikser. Po rozdrobnieniu lodu do wymaganej wielkości, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć z niego lód.

Instrukcja obsługi

- Nałożyć dzbanek na obudowę silnika, trzymając uchwyt dzbanka po prawej

stronie i następnie blokując dzbanek poprzez przekręcenie go w lewo.

- Włączyć płynne składniki do dzbanka, którego maksymalna pojemność wynosi 1750 ml. Aby w czasie pracy miksera uniknąć przelewania się pieniących składników, jak np. mleko, nie należy wypełniać go ponad miarkę wskazującą 1250 ml.
- Nałożyć pokrywkę. W celu dodania składników podczas miksowania, odkręcić zatyczkę w lewo i zdjąć ją ze środka pokrywki. W czasie miksowania uważać, aby do dzbanka miksera nie dostały się żadne niepożądane przedmioty. Podczas pracy urządzenia nie wolno do dzbanka wkładać żadnych przedmiotów.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka i ustawić regulator prędkości w odpowiedniej pozycji. W zależności od rodzaju potraw przeznaczonych do miksowania, urządzenie można również włączać pulsacyjnie wybierając ustawienie "**P**". Nie wolno włączać miksera z pustym dzbankiem.
- Po zakończeniu miksowania wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci, poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma i dopiero wtedy zdjąć dzbanek. Aby zdjąć dzbanek, obrócić go w kierunku przeciwnym do wskazanego w instrukcji nakładania.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci.
- Nie wolno czyścić obudowy silnika ani przewodu zasilającego wodą, ani zanurzać ich w wodzie, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem. Zewnętrzną obudowę można czyścić przecierając lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać do czyszczenia żadnych żrących środków szorujących ani twardych szczotek. Nie myć urządzenia w zmywarce.

- Aby umyć mikser po zakończeniu pracy, wypełnić dzbanek około 1250 ml wody z dodatkiem delikatnego detergentu po czym włączać mikser pulsacyjnie "P", tak jak to opisano w części **Instrukcja obsługi**. Następnie należy dzbanek miksera oraz pokrywkę z zatyczką przepłukać pod bieżącą wodą. Wszystkie umyte elementy zostawić, aby dobrze wyschły.
- Zestaw noży można zdjąć, aby go dokładnie umyć. W tym celu należy przekręcić kołnierz łączący w lewo, aby oddzielić go od dzbanka. Przez ściereczkę chwycić zestaw noży i wyjąć go z kołnierza razem z oprawką. **Uwaga:** ostrza są bardzo ostre. Wyczyścić noże za pomocą szczoteczki i następnie wsunąć zestaw noży z powrotem do kołnierza. Składając elementy po ich umyciu sprawdzić, czy uszczelka została prawidłowo umieszczona. Nałożyć kołnierz z powrotem na dzbanek i zablokować go przekręcając zdecydowanie w prawo.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Μπλέντεο

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Στόμιο
2. Καπάκι
3. Κανάτα μπλέντεο
4. Δακτύλιος επαφής ασφάλειας
5. Περόνη επαφής
6. Ηλεκτρικό καλώδιο
7. Λεπίδα
8. Σφράγιση
9. Στερέωση διάταξης λεπίδας
10. Σύνδεση του κολάρου με το μάνδαλο ασφάλειας
11. Διακόπτης ασφαλείας
12. Πινακίδα διαβαθμίσεων
13. Διακόπτης ελέγχου
14. Διακόπτης διακοπτόμενης λειτουργίας
15. Περιβλήμα μοτέρ
16. Πώμα στομίου

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή

λειτουργία της συσκευής.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή:** η λεπίδα είναι εξαιρετικά κοφτερή. Για να αποφεύγετε τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα τη στιγμή που η συσκευή λειτουργεί. Κάτι τέτοιο είναι πολύ επικίνδυνο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- **Σβήνετε πάντα τη συσκευή και βγάξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
 - πριν ξετυλίξετε το καλώδιο,
 - πριν βγάλετε ή τοποθετήσετε την κανάτα/δοχείο του μπλέντεο,
 - πριν τον καθαρισμό της συσκευής,
 - σε κάθε περίπτωση βλάβης κατά τη χρήση και
 - μετά τη χρήση.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας

και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά την κανάτα/δοχείο του μπλέντερ και το καπάκι σύμφωνα με τις οδηγίες στο τμήμα *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.

Ρυθμίσεις διακόπτη ελέγχου

Είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- P** Η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη όση ώρα είναι πατημένος ο διακόπτης
- 0** Η συσκευή είναι σβηστή
- 1** Χαμηλή ισχύς
- 2** Μεσαία ισχύς
- 3** Μέγιστη ισχύς

Διακόπτης ασφαλείας

Ένας ειδικός διακόπτης ασφαλείας μέσα στο περίβλημα μοτέρ εξασφαλίζει ότι η συσκευή μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν έχει ασφαλιστεί στη θέση της η κανάτα μπλέντερ.

Πριν αφαιρέσετε την κανάτα, φροντίστε ο διακόπτης ελέγχου να είναι στη θέση **0**. Αυτό ισχύει επίσης και όταν τοποθετείτε την κανάτα/δοχείο στο τμήμα του κινητήρα. Αν ο διακόπτης δεν είναι στη θέση «εκτός λειτουργίας» (**0**), ο κινητήρας θα ξεκινήσει αμέσως.

Θραυστήρας πάγου

Το μπλέντερ αυτό μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη θραύση πάγου. Τοποθετήστε τα παγάκια στην κανάτα χωρίς να ξεπεράσετε την ένδειξη 750 ml και

ενεργοποιήστε τη συσκευή. Μόλις γίνει η θραύση του πάγου στο επιθυμητό μέγεθος, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε τον πάγο.

Λειτουργία

- Τοποθετήστε την κανάτα του μπλέντερ στο περίβλημα μοτέρ με τη λαβή της προς τα δεξιά και περιστρέψτε την αριστερόστροφα στη θέση λειτουργίας της για να την ασφαλίσετε.
- Βάλτε τα υγρά συστατικά στην κανάτα. Η κανάτα έχει μέγιστη χωρητικότητα 1750 ml. Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να δημιουργηθούν αφροί ή να ξεχειλίσουν υγρά όπως γάλα, μη γεμίζετε την κανάτα πάνω από την ένδειξη των 1250 ml.
- Τοποθετήστε το καπάκι. Για να προσθέσετε συστατικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μπορείτε να βγάλετε το πώμα που βρίσκεται στο κέντρο του καπακιού στρέφοντάς το αριστερόστροφα και μετά ανασηκώνοντάς το. Γενικά, μη βάζετε αντικείμενα μέσα στην κανάτα μπλέντερ όσο λειτουργεί η συσκευή.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα και χρησιμοποιήστε το διακόπτη ελέγχου για να επιλέξετε την απαιτούμενη ένταση του ηλεκτρικού ρεύματος. Ανάλογα με τα είδη προς επεξεργασία, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σύντομα χρονικά διαστήματα στη θέση «**P**» του διακόπτη για παλμική κίνηση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η κανάτα/δοχείο είναι άδεια.
- Μετά τη χρήση του μπλέντερ, θέστε τη συσκευή εκτός ελέγχου και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν αφαιρέσετε την κανάτα μπλέντερ. Για να αφαιρέσετε την κανάτα, περιστρέψτε την προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν που περιγράφεται στις οδηγίες συναρμολόγησης.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μη καθαρίζετε το εξωτερικό του τμήματος του κινητήρα ή το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα τοποθετείτε μέσα σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό του κινητήρα με ένα ελαφρά υγρό πανί, χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, σκληρά απορρυπαντικά διαλύματα ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό και μη βάζετε τη συσκευή σε πλυντήριο πιάτων.
- Για καθαρισμό μετά τη χρήση, γεμίστε την κανάτα μπλέντερ με 1250 ml περίπου ζεστό νερό με ένα ελαφρό απορρυπαντικό καθαρισμού. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγα λεπτά όπως αναφέρεται στο τμήμα **Λειτουργία**. Μετά, ξεπλύντε την κανάτα μπλέντερ, το καπάκι και το πώμα με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, στεγνώστε πολύ καλά σκουπίζοντας όλα τα εξαρτήματα. Φροντίζετε να μην πηγαίνει νερό στο εσωτερικό της λαβής της κανάτας.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τη λεπίδα για να την καθαρίσετε. Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα, περιστρέψτε το κολάρο σύνδεσης αριστερόστροφα για να το διαχωρίσετε από την κανάτα μπλέντερ. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο πανί για να πιάσετε τη λεπίδα και αφαιρέστε την από το κολάρο μαζί με τη στερέωσή της.
Προσοχή: Η λεπίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη βούρτσα για να καθαρίσετε τη λεπίδα και τοποθετήστε τη μέσα στο κολάρο. Κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης, βεβαιωθείτε ότι η σφράγιση είναι σωστά τοποθετημένη. Τοποθετήστε ξανά το κολάρο στην κανάτα μπλέντερ και περιστρέψτε το σταθερά δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS Настольный миксер

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

Устройство

1. Заливочное отверстие
2. Крышка
3. Съёмная ёмкость
4. Защитное контактное кольцо
5. Контактная шпилька
6. Шнур питания
7. Нож
8. Уплотнение
9. Держатель ножа в сборе
10. Соединительная муфта с предохранительной защёлкой
11. Безопасный выключатель
12. Табличка с техническими данными
13. Переключатель
14. Импульсный выключатель
15. Корпус привода
16. Пробка заливочного отверстия

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твёрдую поверхность, его

не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Нельзя оставлять миксер без присмотра, когда он включен.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Так как нож миксера очень острый, будьте осторожны при чистке электроприбора, чтобы случайно не порезаться.
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы - это может быть очень опасно.
- Не допускайте прикосновения прибора или электропровода к горячим поверхностям или источникам тепла.
- **Обязательно выключайте электроприбор и вынимайте вилку из розетки в следующих случаях:**
 - перед снятием крышки;
 - перед снятием или установкой ёмкости миксера;
 - перед чисткой;
 - в случае любой неполадки во время работы;
 - после использования миксера.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, а только за саму вилку.
- Изготовитель не несет никакой

ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением миксера

Перед первым применением миксера тщательно промойте ёмкость и крышку в соответствии с положениями раздела **Общий уход и чистка**.

Переключатель

Можно выбирать из следующих положений:

- P** Прибор остается включенным, пока выключатель удерживается в нажатом положении
- 0** Прибор выключен
- 1** Малая мощность
- 2** Средняя мощность
- 3** Максимальная мощность

Безопасное включение / выключение

Благодаря специальному безопасному выключателю на корпусе привода

включение миксера возможно только в том случае, если съемная емкость защелкнулась в нужном положении.

Перед тем как снять емкость миксера, убедитесь, что переключатель находится в положении **0**. В этом положении переключатель должен также находиться при установке емкости миксера на корпус привода. Если переключатель не стоит в положении **0**, то привод сразу же включится.

Измельчитель льда

Этот миксер можно также использовать для измельчения льда. Положите в емкость кубики льда, но не выше отметки 750 мл, и включите прибор. Как только кубики льда будут измельчены до нужного размера, выключите прибор и выньте лед.

Эксплуатация прибора

- Установите емкость на корпус привода, чтобы ее ручка была на правой стороне, и зафиксируйте емкость в рабочем положении, повернув против часовой стрелки.
- Залейте жидкие ингредиенты в емкость. Максимальная вместимость емкости миксера - 1750 мл. Чтобы избежать появления обильной пены или расплескивания при работе с пенящимися или такими слабо консистентными жидкостями как молоко, не наполняйте емкость выше отметки 1250 мл.
- Наденьте крышку. Чтобы добавить ингредиенты во время работы, нужно вынуть пробку из центра крышки. Для этого поверните пробку против часовой стрелки и потяните ее вверх. Не помещайте в емкость никаких предметов во время работы миксера.
- Вставьте вилку в стенную розетку и

установите переключатель на нужный режим работы. В зависимости от смешиваемых ингредиентов миксер можно использовать и в повторно-кратковременном режиме “Р”. Не включайте миксер, если в емкости ничего нет.

- Закончив работу, выключите электроприбор и извлеките вилку из розетки. Прежде чем снять ёмкость, дождитесь полной остановки привода. Чтобы снять емкость, поверните ее в направлении, противоположном указанному в инструкции по сборке.

Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки, прежде чем приступить к чистке электроприбора.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте корпус привода и шнур питания с водой и не погружайте их в воду. Корпус привода можно протереть слегка увлажненной салфеткой из безворсовой ткани.
- Не применяйте для чистки электроприбора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства и жесткие щетки и не мойте электроприбор в посудомоечной машине.
- Для чистки емкости миксера после применения налейте в нее примерно 1250 мл теплой воды с мягким моющим средством. Включите электроприбор на короткое время, действуя, как описано в разделе **Эксплуатация**. После этого ополосните емкость, крышку и пробку чистой водой.
- Для тщательной очистки нож можно снять. Чтобы снять нож, поверните соединительную муфту

против часовой стрелки и отделите ее от емкости. Возьмите нож через подходящую ткань и извлеките его из муфты вместе с держателем.

Соблюдайте осторожность: нож очень острый. Вычистите нож пригодной для этого щеткой и снова вставьте его в муфту. Собирая прибор после чистки, следите за тем, чтобы уплотнение встало на место. Установите муфту обратно на емкость и зафиксируйте ее, повернув до отказа по часовой стрелке.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centralla kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic / Slowak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administración@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg

Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika

Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2008

SEVERIN

I/M No.: 8065.0000